# דריקט אויס די פרייד פון חנוכה דורך מתנות


דער
## פארבאטענע ליבע
א העכסט שפאנענדער ראמאן פון אידישן פאמיליען לעבן אין אמעריקע
פון א. ר.


(פארזעצונג)

אפט האט זי זיך פארטראכט ווען איר צוקונפט. זי האט דאן געטראכט: איך וואס זשע? וועל איך זיך קיינמאל ניט פארליבן? וועט ניט קומען דער וואס דעם געווינען מיין הארץ? איז וואס שע וועט דאן זיין? וואס וועל איך דאן טאן? וועל איך זיך קאנען אנס רטרויען? וועל איך גליקלאך זיין?

א, ניין! — האט זי אליין געלאכט מיט ביטערניש, — ניט פאר מיר איז גליק אנגערייט. יא, מען וועט מיך ליב האבן... ווי מען האט ליב געהאט מיין מוטער... אבער דאס וועט לאנג ניט אנהאלטן...

און לסוף אזא גליק! אזא גרויס גליק! אט ווי דייטש אי זאין איר פארליבט. און ער מיינט עס דאך מיטן גאנצן הארצן. ער האט איר קיינמאל ניט געמאכט קיין "שלעכטן" פארשלאג... מער ווי קושן זי האט ער גארניט פארלאנגט פון איר און איצט — איצט וויל ער זי פארשטעלן פאר זיינע עלטערן. וויל ווערן אפיציעל איר חתן. א, ווי גרויס איר גליק איז!

— געווים! זי וועט פארן! זי וועט זיך באמיען צו פארדינען זיין גוטסקייט, זיין איבערגעגעבנקייט...

זי האט זיך אזש זינגענדיק געלאזט טאנצן איבער איר צימער, אלע גלידער האבן געווגען, דאס בלוט אין איר האט גע'יובל'ט:

— מיין טייערער, טייערער דייטש!
— מיין טייערער, טייערער דייטש!
— ביזן טויט אריין וועל איך דיך ליבן!
— איך וויל זיך מקריב זיין פאר דיר!
— דייטש! דייטש! דייטש!

אזוי האט זי אויף א קול אליין גע־רערט צו זיך.

פלוצלונג: א קלאפ אין טיר. ווער קען דאס זיין? זי איז אליין אין איר קליינעם ציכטיקן אפארטמענט. אמאל מיט עטלאכע וואכן צוריק, וואלט זי קיין זאך ניט איבערגעקלערט. אדרבא, זי וואלט געלאפן עפענען די טיר מיט פרייד. איצט אבער האט איר דאס קלאפן דערשראקן, ווער זאל עס זיין? ווער קומט עס צו איר אין איזנט איצט?

א מיניט האט זי ניט געענטפערט. געטראכט אין גאנצן אפצושטויסן. אבער דא איז איר איינגעפאלן:

— אפשר איז עס א טעלעגראם פון דייטש'ן?

איז זי שוין צו צום טיר, האט קורץ פארלייגט די קייט. וואס לאזט ניט עפענען די גאנצע טיר און האט אויס־געשלאפן.

— ווער איז?

— דאס בין איך...

— א! וועקסלער.

— איך האב אייך געבראכט א גרוס פון דייטש, לאזט מיך אריין.

סיידי האט ניט געוואלט זיין אנ־ווזנהייט. אבער אפזאגן זיך פון אריינ־לאזן אים האט זי קיין מיט ניט געד־האט.

— א! איך האב גאר אליין ניט באמערקט ווי דאס קייטל איז פאר־ליינט. זי האט אים אריינגעלאזט. ער האט זיך פארנייגט. זי האט אים דער־לאנגט די האנט און ווען. ער האט זי געוואלט צוטראגן צו די ליפן — האט זי די האנט מיט א געשיקטער באוול־גונג ארויסגעצויגן פון זייגע.

— וואס זשע מאכט איר, מיסטער וועקסלער? — זיצט.

זי האט אים אנגעווינן א שטול, און אליין זיך אוועקגעזעצט אפגערוקט פון אים.

וועקסלער האט אויסגעשטעלט די אויגן אויף איר. נאר ער האט געשווי־גען. אבער ווען סיידי וואלט זיך גע־ווען גוט צוקוקן צו אים וואלט זי גע־ווען געזעען דאס גיפטיקע פייערל וואס האט ארויסגעבליצט פון זיינע אויגן.

— איר האט א גרוס פון דייטש?

— יא. איך האב באקומען א ברי־וועל פון אים.

נאך איין ווייל און סיידי האט זיך ניט געקאנט איינהאלטן און וואלט דערציילט וועגן זיין ליבע צו איר. נאר דא האט וועקסלער אויסגעקרימט זיינע ליפן:

— איך האב מורא אז דער "יאלד" האט זיך אין דיר פארליבט.

סיידי האט דערפילט א שטאך אין הארצן. זי האט אים אפגעמאסטן פון קאפ ביז פיס מיט א ביזיגן בליק.

— און מיר וועלן ניט "אויסניין" היינט? עפעס איז דער מער מיט דיר סיידי...

— וואס איז דער מער?

— עפעס ביזטו אנדערש געווארן.

— דאס איז ניט קיינעמס זאך.

— אזוי! ווילסטו אפשר ווערן א בעל־הבתישע טאכטער?

— און וואס בין איך דען?

— נו, דו פארשטייסט דאך אליין, ביזט דאך ניט קיין יאלד.

— מיסטער וועקסלער, זייט אזוי גוט און הערט מיר אויף צו זאגן "דו", איר זייט מיר ניט קיין ברודער און ניט קיין שוועסטער.

וועקסלער האט זיך צעשמייכלט:

— צו וואס אזא כעס?

— איר זענט פרעך!

— אמת... נו, אנטשולדיק, זיי א גוטע... איך בעגק אזוי גאך דיר.

— א דאנק פאר דער טובה.

— נו, שוין... ביזט אזא שיינע.

ער איז אויפגעשטאנען און זיך דערנעענטערט צו איר. זי איז גלייך אויפגעשפרונגען.

— זיצט אויף אייער פלאץ!

— וואס איז דער מער מיט דיר סיידי?

— ס'איז גארנישט דער מער.

— און אז איך וועל דיך אט אזוי כאפן און א קוש טאן.

— וועסטו קרינן איבער די הענט! האט זי אים אפגעשטויסן.

אבער דא האט וועקסלער א פאר־רויטלטער זי גענעבן א כאפ ארום מיט גוואלד.

— אט ביזטו אין מיינע הענט, קע־צעלע.

— לאזט אפ!

סיידי האט זיך ארויסגעריסן. וועק־סלער האט זיך אויף א ווייל דער־שראקן, האט איר געקוקט אין די אויגן אריין.

— און איך וויל דיך קושן!

—וועסט ניט.

— אט וועל איך.

זי האט זיך געגומען ריסן פון אים. האט זיך ארויסגעריסן און האט גע־שריען:

— ארויס פון דאנען!

ער האט זיך אבער ווידער דערנענ־טערט, ז ידוק אנעוואלט ארומנעמען. דא האט סיידי איינגעזאגט איר האנט און זי אפגעלאזט מיט א קלונג אויף זיין פנים:

— ארויס פון דאנען אויסוואורף!

וועקסלער איז איצט געשטאנען א צעטומעלטער. די בא קזיינע האט גע־פלאמט. די אויגן זיינע האבן געברענט און דער כעס זיינער האט געגליט. איצט האט ער פארשטאנען אז זי שפאסט ניט און ער האט ארויסגע־ברומט מיט ווילדקייט:

— אזוי? ווילסט ווערן א גבאי־טע? א פרומע טאכטער?

— האלט דאס מויל!

— קוק זי נאר אן! ווען גייסטו עס אין מאנאסטיר?

— ארויס פון דאנען! ארויס גלייך זאלסטו ארויסגיין אדער איך אין רוף גלייך צוגאיף אלע שכנים און רוף פאליציי. ארויס פון דאנען!

זי איז גלייך צו צו דער טיר, זי האט זי אויפגעפראלט און מיט אימפעט ארויס אין קאריידאר.

עס האט ניט געהאלפן, וועקסלער האט געטוזט פארלאזן דאס צימער, מיט קריצנדיקע צין מורמלענדיק ביז זע פארבייטערטע ווערטער איז ער אויעק.

סיידי האט פארמאכט די טיר, פארשלאסן און זיך דערפילט עפעס העכער. דערהויבענער. זי האט גע־האט דאס געפיל ווי די פאסירונג וואס האט נאר וואס פאסירט האט איר דער נעענטערט צו רייזן. האט זי געמאכט אזוי אז זי זאל אים ווערט זיין. און זי האט געאטעמט פיל גרינגער, עופרודע־נער.

מיט וואקלענדיקע טריט, מיט בור־שט'אין לייב איז זי וועקסלער ארויס אויף דער גאס ארויס. ער איז געגאנגען זיי־ער שנעל, מיט אימפעט, ווי געטריבן פון עפעס. אבער ביסלאכווייז האט ער זיינע טריט איינגעהאלטן און גענומען זיין געלאסענער. דער כעס האט אין אים געקאכט. א, זי האט דאך אים פשוט ארויסגעטריבן פון שטוב ווי מען טרייבט א הונט, זי האט אים געשלאגן, אנגערופן מיט די שרעקלאכסטע באר־לייריקונגס געמען. וואס זשע האט ער געשוויגן? א, ניין! ניט וועקסלער, וועט דאס איר פארגעבן!

אין גאס איז געווען ליכטיק. די עלעקטרישע לאמפן האבן געברענט מיט פרייליכקייט. די סטארס האבן אויסגעקוקט יום טוב'דיק. אויף די טראטואארן האבן יונגע פארלאך זיך ארומגעריידט הין און צורק. זיי האבן געגלאנצט. פארליבט מיידלאך האבן זיך געטוליעט צו זייערע אינג־לאך וואס האבן זיי געפירט געארמט. וועקסלער האט זיך דערפילט שרעקלאך געפאלן, דערשלאגן, דערנידעריקט.

און ניט אזוי דער פאטש און ניט אזוי דאס וואס זי האט אים ארויס־געטריבן פון שטוב האט אים אזוי ווי געטאן, ווי דאס וואס זיינע אלע פלע־נער זיינען אים מיט אמאל צעשטערט געווארן. זיינע אלע פאנטאזיעס האבן זיך אויסגעוועבט און סיידי, די וועלכע ער האט אזוי שטארק געליבט, האט זיך אויסגעגליטשט פון זיינע הענט.

א' ער איז ניט געווען פארליבט אין איר. ער האט בכלל ניט געוואוסט וואס איז אזוינס ליבע. אבער ער האט די גאנצע צייט גענארט נאך איר קערפער, ער האט צו איר געגלוסט, און ווייל עס איז אים אנגעקומען אזוי שווער איז זיין רייץ אלץ שארפער און שארפער געווארן. ער האט געהאפט אז סוף כל סוף וועט ער זי איינברעכן און זי וועט אריינפאלן אין זיינע נעצן. און דא גאר האט יז זיך אויסגעגליטשט פון זיינע הענט.

אבער וואס סאזוינס האט פלוצים פא־סירט מיט איר? וואס אזוינס האט זי מיט אמאל אזוי פארענדערשט? זי האט דאך קיינמאל ניט געגומען דאס לעבן אזוי ערנסט, ווי איצט! זי איז דאך שטענדיק געווען אזא לייכטזיני־קע!

און דאן איז אים מיט אמאל איינ־געפאלן:

— א, זי איז פארליבט! זי רעכנט געוויס חתונה צו האבן מיט... נישט אנדערש נאר זי האט אימיצן און וויל מיט יענעם חתונה האבן. אבער ווער איז דאס דער "אימעצער"?

(פארזעצונג קומט)


פאר אייער חנוכה פארטי
און נאך די לאטקעס
סערווירט און טרינקט
## בלעקוואודס
דראי דזשינדזשער אייל
5c
רעגולאר 10¢ ווערט
אינדיווידו־עלער סיז
ניטא קיין בעסערע פאר וועלכן עס איז פריין
אדדערט פון אייער לאקאלן דילער
WHISTLE BOTTLING CO. OF WPG. LTD.



Stanwood's
די אידעאלע מתנה אויף חנוכה
א נייער מאדעל
## דזשענעראל עלעקטריק ראדיא סעט
דער מאדעל אולטסטרירט, די דזשענ'ראל קאנסאל, איז פאסנד פאר ערער טיים. דער פרייז איז סך־ניין
$119.50
קאמפליט
און מיט אונזערע ספעציעלע לייכטע טערמס פון
$5 קעש און $2 וועכנטלאך
קאנט איר לייכט באהיפסן צו קויפן עס.
קומט אריין הייגט באלדיקע דעלעווערי
אפן שבתים ביז 10 אויגט
Stanwood's
LIMITED
429 PORTAGE AVENUE (AT VAUGHAN ST.)



## די שיינקייט וואס זונענשיין גיט אייך איז א שיינע הויט
דן ארעמע, וויטאלע, מיטן־זומער זונשיין איז נאטור'ס איינגע־באשיינונג. אייער הויט נעמט אן דאס גליען פון נעזונט . . . נאטור־אבע שיינקייט פון אינוועניק, ניט בלויז אן אויבערפלעכלאכע אימי־טאציע.
ווענשאפט ניט אייך די דאזיקע ריטיקע זונשיין מיט דעם דזשענע־ראל עלעקטריק זון לאמפ. זיינע אולטרא־ווייאלעט ראדיאנישאנס ברענגען אין ארדענונג די נאנצע סיסטעם און העלפן צו האלטן אייך ע.זונס אין אלע סעזאנען. באר־טראכט נאר וואס פאר א ברכה דער דזשענעראל עלעקטריק זון לאמפ וואלט געווען פאר אייך און אייער פאמיליע! עס נוצט ניט קיין קאר־באנס . . . פאדערט ניט קיין "גא־עלס". מיר וועלן זיין צופרידן צו דעמאנסטרירן.
איצט געפרייזט אזוי נידעריק ווי
$36.00
GENERAL ELECTRIC
SUN LAMP
זעט זיי אין אונזערע צוויי סטארס
WINNIPEG ELECTRIC COMPANY
Power Bldg., Portage and Vaughan
Marion and Tache, St. Boniface



## פאר חנוכה
אנגענעמענע מתנות פון
קענדי
סטיישאנערי
פארפיומען
ווענינטי סעטס
טואלעט ארטיקלען
מאבעקאס
סיגארעט ליטערס
און א. וו.
אלץ צו מעסיקע פרייזן
SERVICE DRUG STORE
מ. גאלדבערג
דיספענסינג כעמיסט
962 MAIN ST. Phone 55 354



## פאר חנוכה
א פרעזענט צו הערן די ערשטע אידישע ראדיא פראגראם אין ווינניפעג, זונטאג, 12.45 נ.מ.
אן אויב
טאן —
רעסעפשאן —
רענדזש —
עפישענסי —
אויסזעען —
אפעלירט —
און פ ר י י ז — מיינט עפעס צו אייך. דאן — זעט און הערט די
## קאָרומייר "8"
ביי וועסטינגהאוז
בלויז $129.50
(קאמפליט מיט טייבס)
Westinghouse "8" Columaire
אין
SCHUMACHER MACKENZIE LTD.
334 MAIN ST. "THE ELECTRIC SHOP" DIAL 86 603



## פאר חנוכה איז דער בעסטער פרעזענט
## די דאהערטי־בריהם הומידיפייער
עס גיט אייער היים פייכטע לופט (הומידיטי) אין יעדער רום
לאזט ניט, אז טרוקענע לופט אין אייער היים דעם גאנצן ווינטער זאל רויבן אייער געזונט און באקוועמלאכקייט. ענדערט עס צו דערפרישנדער פייכטער לופט מיט דעם דאהערטי־בריהם פייכט־מאכנדיקן ראדיאייטאר, דער ערשטער איינפאכער, ניט־קאסטבארער ווירקזאמער הומידיפייער. עס ארבעט מיט יעדן סיסטעם פון ראדיאייטאר היץ און מען דארף דערביי ניט אר־בעטן. איינער מאכט פייטש די לופט אין אלע צימערן אין א דורכשניטלאכער סייז היים. איר קאנט מאדערניזירן אייער היים אויף דעם און אנדערע אופנים אונטער דעם קריין בודזשעט פלאן פאר א קליינער סומע איינצאלן, באלאנס מאנאטלאך. באזוכט קריין אויסשטעלונג רומס צו זעען דעם דאהערטי־בריהם הומי־ריפייער און קריין פלאמבינג און באהייצונג מאטעריאלן. קויפט פון א ריזאנאייבל פלאמבינג און היטינג קאנטראקטאר.
דער דאהערטי־בריהם הומידיפייער
ווערט רעגולעסיק צוגעשטעלט אין א באקוועם מאטעלע־נעם פאבינעט. אויך אנגעבאסן אין פעריאר הילצערנע קעבינעטס, פאסן זיך צו צו פייכטע פוירנישינגס. אדער אריינצובויען אין וואנט.
קליינער פיימענט איינצוצאלן — באלאנס מאנאטלאך
CRANE Valves & Fittings
Phone 22 351
93 Lombard Street, Winnipeg



## שיינע מתנות . . .
אט איז אן אויסוואל פון עלעקטרישע ארטיקלען וואס זיינען זייער אנגענעמבאר אלס מתנות. קומט אריין אין אונזערע שאורומס און זעט פאר זיך זעלבסט די מערקווירדיקע ווערטן וואס מיר האבן אויף דער אויסשטעלונג.
### עלעקטרישע פרעסלאך
מיר פארקויפן אזעלכע באריכטע סארטן ווי האטפאינט, וועסטינגהאוז, יוניווער־סאל. דאס זיינען זייער נוצלאכע מתנות.
פון $3.75
### וואפל אייראנס
באטראכט נאר ווי באקוועם עס איז צו קאכען מאכן געשמאקע וואפלס גלייך אויף אייער טיש! מיר האבן א פוישטענדיקן אויסוואל צו פריזן
פון $9.85
### לאמפן!
מיר האבן א גרויסן אויס־וואל פון די פיינסטע מאד־דערן אין פלאר, ברידזש און טיש לאמפן. די שיידס זיינען פראכטפול שיין און מיר דעקאמענדירן אייך צו זעען די דאזיקע אויסשטעלונג ביי אייער ערשטער גע־לעגנהייט.
מעסיקע פריזן
$1.25 פלעשלייטס, פון
$14.50 הומידיפייערס, פון
$4.35 דעסק לאמפן, פון
$2.50 סאלדערינג אייראנס, פון
$7.65 קאפע פערקולייטארס, פון
$4.75 היטינג פעדס, פון
$1.15 קוירלינג אייראנס, פון
$2.95 עלעקטריק טאוסטערס פון
### עלעקטרישע זיינערס
ווען אזעט געפישטערט אין חיידרא שאל־ר מס. מיר האבן זייער א פייזיש אסארטי־מענט צו פריזן
$4.95
טעלעפאן 131 848
City of Winnipeg Hydro Electric System
55-59 PRINCESS ST.
AND AT TRANSCONA